

Bilder av Norden: En analys av bokomslag till svensk kriminallitteratur i grekisk och spansk översättning

SND-ID: 2020-158-1. **Version:** 1. **DOI:** <https://doi.org/10.5878/3ah3-f286>

Ladda ner data

Enkäter I 20.pdf (6.71 MB)

Enkäter II 20.pdf (6.8 MB)

Enkäter III 20.pdf (6.82 MB)

Enkäter IV 20.pdf (6.92 MB)

Enkäter V 20.pdf (6.76 MB)

Sammanställning av enkätsvar.pdf (910.24 KB)

Tillhörande dokumentation

Enkät för bedömning av bokomslag, engelska.pdf (888.8 KB)

Sammanställning av enkätsvar.pdf (910.24 KB)

Ladda ner alla filer

2020-158-1-1.zip (~36.65 MB)

Citering

Smaragdi, M., & Johansson, I. (2020) Bilder av Norden: En analys av bokomslag till svensk kriminallitteratur i grekisk och spansk översättning (Version 1) [Dataset]. Lunds universitet. Tillgänglig via: <https://doi.org/10.5878/3ah3-f286>

Skapare/primärforskare

[Marianna Smaragdi](#) - Lunds universitet, Språk- och litteraturcentrum, Lunds universitet

[Ingela Johansson](#) - Lunds universitet, Språk- och litteraturcentrum, Lunds universitet

Forskningshuvudman

[Lunds universitet](#) - Språk- och litteraturcentrum, Lunds universitet

Beskrivning

I denna studie analyseras bokomslag från ett urval av svensk kriminallitteratur publicerad i Grekland och den spanstalande världen från perioden 2000-2017. Bokomslag är viktiga paratexter (Genette, 1991), och med avstamp i teorier om paratext inom översättningsstudier avser vi att jämföra de svenska bokomslagen med omslagen till de översatta volymerna. Betonas stereotypa bilder av Norden, såsom de har beskrivits inom borealismen (Chartier, 2008), i de grekiska och spanskspråkiga bokmarknaderna? Vi har undersökt bokomslagen till de svenska och översatta utgåvorna genom att göra en innehållsanalys på dem, och kompletterat denna med en empirisk studie. Den empiriska studien består av anonyma enkäter med frågor om såväl bokomslagen och bakgrundsinformation som respondenterna. Undersökningen visade inte entydigt att de översatta utgåvorna anspelade i högre grad på det nordiska. Den visade också att de översatta volymernas omslag inte alltid i större omfattning angav tydlig genretillhörighet.

Data innefattar personuppgifter

Nej

Tidsperiod(er) som undersökts

2000-01-01 – 2017-12-31

Dataformat / datastruktur

[Numeriska](#)

[Text](#)

[Stillbild](#)

Resurstyp

Lexikal resurs

Typ av lexikal resurs

Övrigt

Ansvarig institution/enhet

Språk- och litteraturcentrum, Lunds universitet

Forskningsområde

[Kulturaktiviteter och deltagande](#) (CESSDA Topic Classification)

[Språk och litteratur](#) (Standard för svensk indelning av forskningsämnen 2011)

[Litteraturstudier](#) (Standard för svensk indelning av forskningsämnen 2011)

Nyckelord

[Borealism](#), [Paratext](#), [Svensk kriminallitteratur](#), [Bokomslag](#), [Översättningar](#), [Imagologi](#)

Tillgänglighetsnivå

Åtkomst till data via SND

Data är fritt tillgängliga

Användning av data

[Att tänka på vid användning av data som delas via SND](#)

Upphovsrätt

Bokförlag, formgivare

Versioner

Version 1. 2020-12-11

Kontakt för frågor om data

Marianna Smaragdi

marianna.smaragdi@klass.lu.se

CLARIN Virtual Collection Registry

[Lägg till i samling](#)

En virtuell samling är kopplad till ett specifikt forskningsändamål och innehåller länkar till dataresurser i olika digitala arkiv. Samlingen är lätt att skapa, få åtkomst till och citera.

Read more about virtual collections on the [CLARIN website](#).

Ladda ner metadata

[DataCite](#)

[MetaShare](#)

[MetaShare-CMDI](#)

[DDI 2.5](#)

[DDI 3.3](#)

[DCAT-AP-SE 2.0](#)

[JSON-LD](#)

[PDF](#)

[Citering \(CLS\)](#)

[Filöversikt \(CSV\)](#)

Publicerad: 2020-12-11

Senast uppdaterad: 2021-11-22